Komposter · Composteur · Compostiera · Composter · Kompostér · Kompostownik · Komposztáló

Kompostieren wie ein Profi!

Professioneller Schnellkomposter für jede Jahreszeit

Thermoquick® Profi 610

Mit großem Kompostiervolumen für alle organischen Abfälle aus Haus und Garten

NEU!

Thermoquick® Profi 610 — NOUVEAU!

Composter comme un professionnel

Un composteur rapide professionnel pour toutes les saisons
Un important volume de compostage pour tous les déchets organiques, de la maison ou du jardin

- *Montage simple*
- *Fabriqué en Allemagne*
- *Respecte l'environnement*
- *Compostage rapide grâce au système d'aération optimal*
- *Parois latérales attractives, stockant la chaleur*
- *Remplissage simple par l'ouverture verticale*
- *Récupération pratique du compost par les quatre côtés*
- *Particulièrement résistant et stable*

Thermoquick® Profi 610 — NUOVO!

Compost da professionisti

Composter veloce professionale per tutte le stagioni
Con un grosso volume di compostaggio per tutti i rifiuti organici domestici e del giardino

- *Facilità di montaggio*
- *Prodotto in Germania*
- *Ecologico*
- *Compostaggio veloce grazie a un ottimo sistema di ventilazione*
- *Pareti laterali ben strutturate e che fungono da accumulatore termico*
- *Facile da riempire grazie all'arresto verticale del coperchio*
- *Comodità di rimozione del compost da tutti e quattro i lati*
- *Durata particolarmente lunga e grande stabilità*

Thermoquick® Profi 610 — NEW!

Professional composting

Professional speed composter suitable for every season
Large composting capacity for all organic waste from house and garden

- *Easy to assemble*
- *Made in Germany*
- *Environmentally friendly*
- *Quick composting due to state of the art ventilation system*
- *Attractive, thermal side panels*
- *Easy to fill thanks to vertical cover catch*
- *Easy compost removal from all four sides*
- *Extremely durable and stable*

Thermoquick® Profi 610 — NOVINKA!

Kompostujte jako profesionálové

Profesionální rychlokompostér pro každé roční období
S velkým objemem pro kompostování veškerého organického odpadu z domácnosti i zahrady

- *Snadná montáž*
- *Vyrobený v Německu*
- *Šetřící životní prostředí*
- *Rychlé kompostování za použití optimálního systému provzdušňování*
- *Atraktivní boční stěny akumulující teplo*
- *Snadné plnění svislou aretací víka*
- *Pohodlný odběr kompostu ze všech čtyř stran*
- *Zvláště dlouhá životnost a stabilita*

Thermoquick® Profi 610 — NOWOŚĆ!

Kompostowanie jak u zawodowców

Profesjonalna przyspieszona kompostownia na każdą porę roku Z dużą objętością kompostowania dla wszystkich odpadów organicznych z domu i ogrodu

- *Łatwy montaż*
- *Produkcja w Niemczech*
- *Przyjazna dla środowiska*
- *Szybkie kompostowanie dzięki optymalnie działającemu układowi wentylacyjnemu*
- *Atrakcyjne, magazynujące ciepło ściany boczne*
- *Łatwe napełnianie dzięki blokadzie pokrywy w położeniu pionowym*
- *Wygodne wybieranie kompostu z wszystkich czterech stron*
- *Wyjątkowo długi okres eksploatacji i duża stabilność*

Thermoquick® Profi 610 — ÚJ!

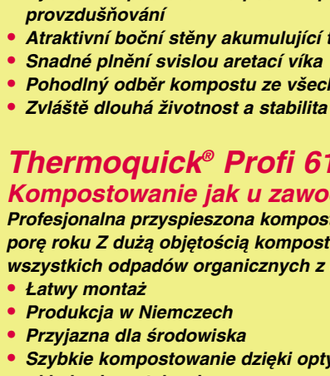
Komposztáljon, mint a profik

Minden évszakban használható profi gyorskomposztáló
A háztartásban és a kertben keletkező bármilyen szerves hulladékot nagy mennyiségben fogadni tudja

- *Könnyen szerelhető*
- *Környezetbarát*
- *Az optimális levegőztetés révén gyors a komposztálás*
- *Attraktív, hőtároló oldalfalak*
- *A függőleges fedélretesz révén egyszerűen tölthető fel*
- *Mind a négy oldalról könnyűszerrel kivehető a kész komposzt*
- *Különösen hosszú élettartamú és stabil*

- **Schnelle Kompostierung durch optimales Belüftungssystem**
- **Attraktive, wärmespeichernde Wände**
- **Einfache Befüllung durch senkrechte Deckelarretierung**
- **Bequeme Kompostentnahme von allen vier Seiten**
- **Besonders langlebig und stabil**

Umweltfreundlich



Sparen Sie teuren Dünger und Müllgebühren!

Kompostierfibel zum Download unter www.remaplan.de

MÜLLGEBÜHREN SPAREN DURCH KOMPOSTIERUNG

Vielerorts wird *auch* der Kauf eines Komposters aus recyceltem Kunststoff bezuschußt. Erkundigen Sie sich bitte bei der für Ihren Wohnort zuständigen Behörde (Gemeinde, Stadtverwaltung, Landratsamt, etc.). **Es lohnt sich!**

Technische Änderungen vorbehalten

ca. 610 L

Aufbau- und Kompostieranleitung – siehe Rückseite

Instructions de montage – voir au verso • Istruzioni per il montaggio – vedere a tergo • Assembly instruction – see reverse side • Návod na montáž a kompostování – viz zadní strana • Instrukcja montażu i kompostowania – patrz na odwrocie • A felállítási és komposztálási útmutatást a hátoldalon találja meg

Thermoquick® Profi 610

Kompostieren – aber richtig

Wo ist der beste Platz?
Mit dem ***remaplan***-Komposter erreichen Sie eine besonders schnelle Verrottung, wenn sie ihn an einem halbschattigen Platz aufstellen, der rundum gute Luftzufuhr garantiert. Der Kompost muß direkten Kontakt zum Boden haben, damit Bodenorganismen und Regenwürmer eindringen können, die zur Kompostbereitung unbedingt nötig sind. Achten Sie auch auf etwas Abstand zum Nachbargrundstück: 50 cm sollten es mindestens sein. Wenn Sie beispielsweise gegen Ungeziefer vorsorgen wollen, legen Sie ein engmaschiges Drahtgeflecht auf den Boden.

Was kommt in den Komposter?
Alle organischen, verrottbaren Abfälle aus dem Garten, dem Stall oder der Küche ergeben wertvollen, natürlichen Dünger: z.B: Gemüse- und Obstabfälle, Gartenpflanzen aller Art, Laub, Eierschalen, Kaffeesatz, Teeblätter, Sägemehl, Haare, Federn, Stallmist, Knochenraspeln oder -mehl, Häckselmaterial usw.

Wie wird gemischt?
Erst die Mischung ergibt einen guten Kompost. Geben Sie nie mehr als höchstens 5 cm vom gleichen Material auf den Kompost. Schneiden Sie lange Pflanzenreste von Stauden oder Bäumen auf maximal 20 cm Länge, besser noch, Sie häckseln diese Abfälle.

Wieso ist Rasenschnitt problematisch?
Grasabfälle vom Mähen sollten Sie besonders gut mit anderen Abfällen mischen und nur in einer ganz dünnen Lage aufbringen, da Gras leicht fault. Das Abdecken mit einer Schicht Erde beschleunigt die Verrottung. Noch besser ist es, angewelktes Gras zum Mulchen zu verwenden.

Warum ist Feuchtigkeit wichtig?
Kleinstlebewesen, Bakterien und Pilze bilden während des Rotteprozesses, der bei 50 - 60°C abläuft, Humus und Nährstoffe. Dazu wird eine gewisse Feuchtigkeit benötigt. Wenn es also im Sommer lange Zeit nicht geregnet hat, muß gewässert werden. Richtig ist es, wenn sich der Kompost wie ein nasser, ausgedrückter Schwamm anfühlt. Beachten Sie: bei zuviel Nässe fault der Kompost, bei zuwenig stoppt die Verrottung.

Wann kann der Humus entnommen werden?
Früher verwendete man den Kompost erst nach seiner vollständigen Verrottung, was bis zu 3 Jahre dauerte. Mit einem ***remaplan***-Komposter kann der Humus bereits nach 5 bis 6 Monaten entnommen werden. Es ist jedoch zweckmäßig, im Herbst den Kompost umzusetzen und mittels eines Siebes die feineren Anteile zur Düngung herauszufiltern.

Wohin mit dem fertigen Kompost?
Der Humus wird auf die Beete gestreut, grobes Material in den Komposter zurückgegeben, es dient als Grundlage für den nächsten Kompostansatz. Bringen Sie fertigen Kompost nur bei feuchter Witterung aus und arbeiten Sie ihn sofort in die obere Bodenschicht ein, damit die wichtigen, aber empfindlichen Kleinstlebewesen durch Sonneneinwirkung keinen Schaden nehmen.

Réussir son compost

Où placer le composteur?
Le composteur doit être placé à un endroit semi-ombragé, où la circulation de l'air n'est pas entravée. Le compost doit être en contact direct avec le sol, afin de permettre aux microorganismes et aux lombrics de le coloniser.

Que peut-on mettre dans le composteur?
Tous les déchets organiques et putrescibles provenant du jardin, de la cuisine ou de l'étable.

Comment mélanger les déchets?
Le tas de compost doit être élevé par couches de 5 cm au maximum par type de déchet. Les branches et les racines doivent être débitées en morceaux de 20 cm de long au maximum. Les déchets doivent de préférence être broyés.

Que faire des coupes de gazon?
L'herbe pourrit rapidement: il faut donc particulièrement bien la mélanger avec les autres déchets. Mélangées avec de la terre ou des déchets broyés ou recouvertes d'une couche de terre ou de déchets broyés, les coupes de gazon se décomposent plus rapidement.

Pourquoi faut-il entretenir l'humidité?
Les lombrics, bactéries, champignons, etc. ont besoin d'humidité pour remplir leur rôle dans la décomposition des déchets. Pendant les périodes sèches prolongées, le compost doit être arrosé.

Le compost doit avoir une consistance compacte, un peu comme une éponge essorée. Il doit être humide, sans être gorgé d'eau. Trop humides, les déchets se putréfient au lieu de se décomposer lentement. A l'inverse, le manque d'humidité empêche la décomposition.

Quand le compost est-il prêt?
Le processus prend entre 5 et 6 mois. Il est recommandé de retourner et de déplacer le tas de compost à l'automne en le tamisant. L'humus pourra alors être utilisé comme engrais.

Comment utiliser le compost?
Le compost doit toujours être épandu par temps humide. Il doit être immédiatement intégré à la couche supérieure du sol pour protéger du soleil les organismes qui le colonisent, aussi importants pour l'équilibre de la terre qu'ils sont délicats.

Le compost peut être utilisé comme engrais naturel pour le gazon. Les résidus grossiers doivent être remis dans le composteur pour favoriser la décomposition des nouveaux déchets.

Piccola guida al compostaggio

Ubicazione
È preferibile scegliere una zona ombreggiata, che garantisca un corretto arieggiamento. La composta deve essere in diretto contatto con il terreno in modo da permettere la penetrazione di microrganismi e vermi.

Materiale di partenza
I materiali da utilizzare per il compostaggio sono i rifiuti organici più facilmente deperibili e degradabili rappresentati da scarti alimentari di cucina, del giardino e della stalla.

Modalità del compostaggio
Disporre uno strato di soli 5 cm di rifiuti dello stesso materiale. È preferibile tagliare gli scarti legnosi di cespugli o alberi a max. 20 cm di lunghezza. È indispensabile sminuzzare i rifiuti.

Compostaggio dell'erba
L'erba s'imputridisce facilmente. È quindi preferibile mescolare bene l'erba con altri scarti. La copertura o l'aggiunta di uno strato di terra o di materiale triturato accelera la decomposizione.

L'importanza dell'umidità
I microrganismi, i batteri e i funghi necessitano di sufficiente umidità per il processo di decomposizione. Durante lunghi periodi di siccità bisogna irrigare il cumulo.

Il composto deve essere compatto e mostrarsi come una spugna bagnata e strizzata. Un contenuto troppo elevato di acqua comporta una putrefazione del composto, uno troppo basso invece blocca la decomposizione.

Utilizzazione della composta
La composta può essere utilizzata già dopo 5 a 6 mesi. È consigliabile rivoltare la composta in autunno e setacciare la composta matura per eliminare i residui grossolani.
Utilizzare la composta sempre a condizioni climatiche umide e incorporarla immediatamente nello strato superiore del terreno in modo da evitare che i delicati e preziosi microrganismi vengano danneggiati dall'azione del sole.

Da utilizzare anche come concimazione naturale per i prati.

Riutilizzare il materiale grossolano per il prossimo compostaggio.

Brief guide to the optimal composting process

Where is the best position?
With compost bins from ***remaplan***, you will get very quickly an effort, if you place the composter at an half-shady place, where the air can ventilate easily. The compost bin must have direct contact to the soil, to let invade micro-organisms, insects, larvae and worms, which are the most efficient converters. Please do not place the composter to close to the property of your neighbour: a distance of 20 inch might be enough.
To avoid the access of rodents, who might eat to many important worms, you can lay on the base a close wire netting.

Suitable material for your composter
All organic waste from garden and kitchen can be converted to precious, natural fertilizer, for example: waste of fruit and vegetable, plants, leaves, eggshells, coffee grounds, tea leaves, (shredded) garden cuttings, newspaper, horse manure.

How to mix
Please do only place thin layers (nearly 2 inch) of the same material on the top of your compost. Cut long branches to a maximum size of 8 inch – or more effective – shredder them.

Problems with grass cuttings?
A lot of recently cut grass will collapse in short time to an airtight layer and provokes putrescence. For this, please mix especially grass cuttings intensively with other waste material or take only thin layers on the compost. Even supply of garden soil or old compost will accelerate the composting process. In case your garden produces to much grass cuttings, let it get dry before or use it to cover your soil.

The importance of moisture
Micro-organisms, like bacteria and fungi, produce during the composting process – which rises the temperature up to 60°C – humus and nutrients. They need moisture to this converting process. Too much water will produce oxygen defiency (unpleasant odeurs). If it is too dry, the micro-organisms will get in inoperative position and the composting process stops.
During periods without rain, additional water may be needed. If the compost is too wet, you can add paper or sawdust to regulate the moisture. Good compost structure is spongy.

When will the compost be ready?
With compost bins from ***remaplan***, humus can be produced – regarding best environmental conditions – after six months.
The finest parts – passed through a sieve – can be used for soil improvement. It is the best organic fertilizer.

Where to take the ready-made compost?
Fine material can be spread to your garden and indoor plants as best fertilizer. Please do not strew it during heat. The micro-organisms are sensitive to sunlight and dryness. Bigger or raw material may be the base of a new composting process.

Kompostovat – ale správně

Kde je nejlepší místo?
Pomocí **Kompostér** od firmy ***remaplan*** dosáhnete zvláště rychlého tlení, pokud jej postavíte na polostinné místo,
které zajišťuje absolutně dobrý přívod vzduchu. Kompost musí mít přímý kontakt s půdou, aby do něho mohly vniknout mikroorganizmy a dešťovky, které jsou k tvorbě kompostu bezpodmínečně nutné. Dbejte přitom na dostatečný odstup od sousedního pozemku: minimální vzdálenost je 50 cm. A pokud chcete být chráněni před obtížným hmyzem, položte před nástavbou drátěné pletivo s malými oky pod **Kompostér**.

Co se do kompostéru dává?
Všechny organické, tlející odpady ze zahrady a z kuchyně vytvářejí cenné přirozené hnojivo, např. zeleninové a ovocné odpady, zahradní rostliny všeho druhu, listí, skořápky, kávová sedlina, čajové lístky, piliny a zvláště řezanka (rozmělněné větve a křoviny).

Jak se míchá?
Dávejte týž materiál jen ve slabých vrstvách (asi 5 cm)! Zastříhněte dlouhé zbytky rostlin, křovin a stromů na maximální délku 20 cm nebo – ještě lépe – tento materiál rozřežte.

Proč je tráva problematická?
Čerstvě posekaná tráva, nesmíchaná, se rychle nasákne do nepropustné vrstvy a má sklon k hnití. Smíchejte proto posekanou trávu intenzívně s jinými odpady a dávejte ji na kompost ve slabé vrstvě. Pokrytí a smíchání s vrstvou řezanky nebo zeminy usnadní tlení. Zavadlou trávu můžete rovněž použít k nastýlání.

Proč je důležitá vlhkost?
Malí živočichové, baktérie a plísně vytvářejí během procesu tlení, který probíhá při teplotě 50 až 60° C, humus a živiny.
Při vysoké vlhkosti kompost shnije, při nízké vlhkosti se zastaví tlení. Pokud v létě dlouhou dobu neprší, musí se kompost doplňkově zavla-žovat. Pokud je ale kompost příliš vlhký, můžete přidáním pilin nebo kartonu regulovat vlhkost. Kompost by měl být kompaktní a mít konzistenci vlhké houby.

Kdy je možno odebírat kompost?
V kompostéru je možno odebírat kompost – podle vnější teploty – již po pěti až šesti měsících. Při obracení kompostu na podzim nebo na jaře můžete prosít jemné částečky jako hotové, organické hnojivo.

Kam s hotovým kompostem?
Hotový kompost podporuje růst přirozeným přihnojováním. Humus se jemně rozptýlí na trávník nebo se zapracuje do záhonů.
Rozhazujte kompost při vlhkém počasí a okamžitě jej zapracujte do horní vrstvy půdy, aby nebyli důležití, ale citliví živočichové poškozeni vlivem slunečního záření. Hrubý nebo nezetlelý materiál vraťte na kompost, neboť slouží jako podklad pro příští dávku kompostu.

Porady dla lepszego kompostowania

Gdzie jest najlepsze miejsce na ustawienie kompostownika?
Kompostowniki zapewniają szczególnie szybkie kompostowanie, gdy są ustawione w miejscach półcienistych, z dobrym obiegiem powietrza. Kompost musi mieć bezpośredni kontakt z podłożem, aby drobnoustroje i dżdżownice miały do niego dostęp. Należy zwrócić uwagę na odpowiedni (co najmniej 50 cm) odstęp od działki sąsiada. Aby zapobiec rozprzestrzenianiu się robactwa należy rozłożyć pod kompostownikiem siatkę drucianą o drobnych oczkach.

Co nadaje si ę na kompost?
Wszystkie odpadki organiczne z ogrodu i kuchni, np. resztki warzyw i owoców, chwasty, skorupki jajek, fusy z herbaty itp.

Jak mieszać kompost?
Nakładać resztki równymi cienkimi warstwami (ca. 5 cm), gałęzie i rośliny ciąć na fragmenty nie dłuższe nić 20 cm.

Dlaczego skoszona trawa jest tak problematyczna?
Świeżo ścięta trawa szybko wysycha i tworzy nieprzepuszczalną dla powietrza warstwę, co może powodować gnicie kompostu. Należy więc ją dokładnie wymieszać z innymi odpadkami organicznymi. Odkrywanie kompostu i mieszanie z posiekana trawą lub ziemią wspomaga proces kompostowania.

Dlaczego wilgotno ść kompostu jest taka ważna?
Drobnoustroje, bakterie i grzyby wytwarzają podczas procesu kompostowania, przebiegającego w temp. 50 - 60° C, gotowy humus i substancje odżywcze dla roślin. Przy zbyt dużej wilgotności kompost gnije, natomiast przy zbyt małej – proces kompostowania zostaje zatrzymany. Podczas długotrwałej deszczowej pogody zaleca się nakrycie kompostownika folią lub runem. W okresie suszy należy kompost dodatkowo nawadniać. Wilgotność może być regulowana poprzez dodanie do kompostu trocin. Kompost musi być zwarty i nasiąkliwy, jak gąbka.

Kiedy kompost jest gotowy?
Dzięki **kompostownikom** – w zależności od temperatury zewnętrznej – świeży kompost jest gotowy co 6 miesięcy. Przy wymianie kompostu jesienią i wiosną można odsiać drobne części kompostu jako gotowy, organiczny nawóz.

Komposztáljunk – de helyesen

Hol van a legjobb hely?
A Thermo különösen gyors a komposztálási folyamat, ha a komposztálót egy félárnyékos helyen állítjuk fel, amely minden irányból megfelelő szellőzést biztosít. A komposzt közvetlenül érintkezzen a talajjal, hogy a mikroorganizmusok és a giliszták, melyek a komposztáláshoz nélkülözhetetlenek, a komposztba jussanak. Ügyeljen a szomszédos telektől való megfelelő távolságra: legalább 50 cm-t kell tartani. Amennyiben a férgek elleni védekezést is meg akarja oldani, helyezzen az összeszerelés előtt egy sűrű szövésű dróthálót a Thermo alá.

Mi kerülhet a komposztálóba?
Minden szerves, elbomló kerti és konyhai hulladékból értékes, természetes trágya lesz: pl. zöldség- és gyümölcshulladék, minden kerti növény, falevél, tojáshéj, kávézacc, teafű, faforgács és különösen nyesedék (levágott, feldarabolt gallyak és cserjék).

Hogyan keverjük az anyagokat?
Azonos anyagokból vékony rétegeket (kb. 5 cm) helyezzen a komposztra! A hosszú, fákról vagy cserjékről származó növényi maradványokat vágja legfeljebb 20 cm hosszúra vagy – ami még jobb megoldás – aprítsa fel ezeket a növényi hulladékokat.

Miért problematikus a lenyírt pázsit?
A keveretlen, lenyírt fű hamar levegőt át nem eresztő réteget képez és könnyen rothadásnak indul. Ezt elkerülendő keverje a lenyírt füvet bőven egyéb hulladékokkal vagy helyezzen vékony rétegeket a komposztra. Egy réteg nyesedékkel vagy földdel történő keverés és lefedés elősegíti a bomlási folyamatot. A száraz füvet talajtakaróként is használhatjuk.

Miért fontos a nedvesség?
Az 50 - 60°C fokon lezajló bomlási folyamat alatt kis méretű élőlények, baktériumok és gombák humuszt és tápanyagokat képeznek. Ehhez a folyamathoz van szükség a nedvességre. Túl sok nedvesség esetén rothadásnak indul a komposzt, túl kevés nedvesség pedig megállítja a bomlást. Ha nyáron hosszú ideig nem esik az eső, locsolni kell a komposztot. Amennyiben a komposzt túl nedves, fűrészpor vagy kartonpapír hozzáadásával szabályozhatja a nedvességet. A komposztnak masszívnak kell lennie és nedves szivacs érzetét kell keltenie.

Mikor lehet a kész komposztot kitermelni?
A Thermo a kész komposztot – a külső hőmérséklet függvényében – már öt-hat hónap múlva kitermelhetjük. Őszi vagy tavaszi komposzt esetén finomított részeket mint kész, szerves trágyát rostálhatunk le.

Hol alkalmazzuk a kész komposztot?
A kész komposzt természetes trágyaként segíti elő a növekedést. A humuszt finoman a pázsitra szórhatjuk vagy az ágyásba dolgozhatjuk. A kész komposztot nedves időben hordjuk ki és azonnal dolgozzuk be a felső talajrétegbe, hogy a fontos de érzékeny kis méretű élőlények a napsütés hatására ne károsodjanak. A durva vagy el nem bomlott anyagokat helyezze vissza a komposztálóba, mivel ezek a következő komposztálás alapjaiul szolgálnak.

Aufbauanleitung

1. Stellen Sie zwei Seitenelemente im rechten Winkel zueinander und heben das linke Element ca. 5 cm höher an. Fügen Sie die Nasen des linken Elementes an die jeweiligen Vertiefungen des rechten Elementes. Achten Sie darauf, dass diese gleichmäßig von oben nach unten angepaßt sind. Schieben Sie dann das linke Element ganz nach unten. Verfahren Sie anschließend genauso bei den übrigen Seitenelementen.

2. Wenn die vier Seitenelemente miteinander verbunden sind, erhebt sich an allen vier oberen Enden, dort, wo sich jeweils die beiden Seitenelemente miteinander zusammenfügen, ein kleiner Vorsprung. Schieben Sie jeweils über den kleinen Vorsprung an diesen vier Eckverbindungen den kleinen Verbindungsclip. Dies dient zur verbesserten Stabilisierung der Seitenwände.

   Anschließend lassen Sie die beiden Deckelscharniere in die vorgesehene Halterung an einem beliebigen Seitenelement einrasten. Über diese beiden Deckelscharniere stülpen Sie die kleinen (ca. 1 cm) beigefügten Arretierungshülsen. FERTIG!

3. Durch Hochziehen des Schiebers (an allen vier Seiten möglich) läßt sich der fertige Kompost leicht entnehmen.

Technische Änderungen vorbehalten.

Consignes de montage

1. Placer deux éléments latéraux à angle droit et surélever l'élément de gauche d'environ 5 cm. Insérer les pointes de l'élément de gauche dans les encoches de l'élément de droite correspondantes. Veiller à bien les faire correspondre de haut en bas. Repousser ensuite l'élément de gauche entièrement vers le bas. Procéder ensuite exactement de la même manière pour les autres éléments latéraux.

2. Lorsque tous les éléments latéraux sont reliés entre eux, emboîter les deux charnières de couvercle dans le support prévu sur l'un des éléments latéraux de votre choix. Emboîter les deux petits fourreaux d'arrêt fournis (env.
   1 cm) par-dessus les deux charnières de couvercle. TERMINÉ!

3. Le compost se prélève facilement en tirant le tiroir vers le haut (possible des quatre côtés).

   Si vous voulez rendre le composteur inaccessible à d'autres personnes, vous pouvez verrouiller le couvercle à l'aide d'un cadenas (non compris dans la livraison).

Sous réserve de modifications techniques.

Istruzioni di installazione

1. Posizionare due elementi laterali ad angolo retto l'uno rispetto all'altro con l'elemento sinistro di circa 5 cm più alto. Collegare i naselli dell'elemento sinistro con le relative cavità dell'elemento destro. Nel fare questo verificare il perfetto adattamento dall'alto verso il basso. Spingere quindi l'elemento sinistro completamente in basso. Seguire la stessa procedura anche per gli altri elementi laterali.

2. Dopo avere collegato tra di loro tutti e quattro gli elementi laterali, innestare le due cerniere del coperchio nell'apposito supporto su uno qualsiasi degli elementi laterali. Le due cerniere del coperchio consentono di rivoltare le piccole (ca. 1 cm) bussole di bloccaggio in dotazione. ECCO FATTO!

3. Sollevando lo scorrevole (da tutti e quattro i lati) è possibile rimuovere facilmente il compost pronto.

   Per proteggere l'impianto di compostaggio da un accesso non autorizzato, è possibile bloccare il coperchio con un lucchetto (non contenuto nella confezione).

Modifiche tecniche riservate.

Assembly instruction

1. Place the two side elements at right angles to one another and raise the left element by approximately 5 cm. Slide the catches on the left element into the corresponding grooves on the right element. Ensure that these are aligned equally from top to bottom. Then push the left element right down. Subsequently repeat the process for the remaining side elements.

2. When all four side elements are connected to one another, allow both lid hinges, plus the intended supports, to engage with any one of the side elements. Now place the little (approx. 1 cm) enclosed clamping sleeves over both lid hinges. ALL DONE!

3. The finished compost can be easily removed by raising the slide gate (possible on all four sides).

   If you wish to protect the composter from intruders, simply padlock the lid (padlock not included in delivery).

We reserve the right to change the product specification.

Návod k sestavení

1. Postavte dvě boční stěny v pravém úhlu vedle sebe a zvedněte levou stěnu asi o 5 cm výše. Zasuňte výstupky v levé stěně do příslušných prohlubní v pravé stěně. Dávejte pozor, aby byly srovnány rovnoměrně odshora dolů. Posuňte levou stěnu zcela dolů. Následně postupujte stejným způsobem i u ostatních bočních stěn.

2. Když jsou všechny čtyři boční stěny vzájemně spojeny, nechte oba závěsy poklopu zapadnout do připraveného zavěšení na kterékoli boční stěně. Na oba závěsy poklopu položte malé (asi 1 cm) přiložené zajišťovací kryty.
   HOTOVO!

3. Hotový kompost snadno vyndáte, pokud vytáhnete šoupátko nahoru (možné na všech čtyřech stranách).

   Pokud chcete kompostér uchránit před přístupem cizích osob, můžete poklop uzamknout pomocí visacího zámku (není součástí dodávky).

Technické změny vyhrazeny.

Instrukcja montażu

1. Ustawić dwa elementy boczne pod kątem prostym do siebie i podnieść o ok. 5 cm lewy element. Wprowadzić haki lewego elementu do odpowiednich zagłębień prawego elementu. Zwrócić przy tym uwagę , żeby były one równomiernie od góry do dołu do siebie dopasowane. Następnie przesunąć lewy element do końca w dół. W ten sam sposób należy postąpić z pozostałymi elementami bocznymi.

2. Kiedy wszystkie cztery elementy boczne są ze sobą połączone, można oba zawiasy pokrywy zaczepić w przewidziane do tego celu zamocowanie w dowolnym elemencie bocznym. Na oba zawiasy pokrywy należy nasunąć dołączone małe (ok. 1 cm) tuleje mocujące. GOTOWE!

3. Poprzez podniesienie zasuwy (możliwe na wszystkich czterech ściankach bocznych) można w łatwy sposób wyjmować gotowy kompost.

   Jeżeli kompostnik ma być zabezpieczony przed otwarciem go przez osobę niepowołaną, można zamknąć pokrywę za pomocą kłódki (brak w sprzedawanym komplecie).

Zmiany techniczne zastrzeżone.

Szerelési utasítás

1. Állítson két oldalelemet egymáshoz képest derékszögbe és emelje a baloldali elemet mintegy 5 cm-rel feljebb! Dugja be a baloldali elem karmocskáit a jobboldali elem megfelelő nyílásaiba! Ügyeljen arra, hogy felülről lefele egyenletesen és egyformán a helyükre kerüljenek! Ezután tolja le egészen a baloldali elemet ütközésig! Ugyanilyen módon járjon el a többi oldalelemnél is!

2. Miután mind a négy oldalelemet összekötötte egymással, illessze be a fedél két sarokpántját az oldalelemeken
   kialakított megfelelő tartószerkezet valamelyikébe! Húzza rá a fedél két sarokpántjára a tartozékként szállított két kis (kb. 1 cm-es) reteszelő hüvelyt! KÉSZ!

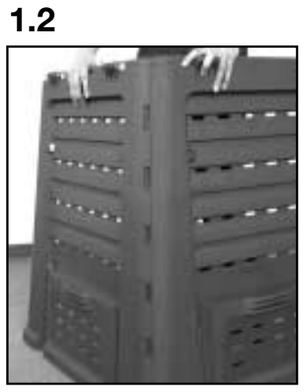
3. A tolóretesz felhúzásával (akár mind a négy oldalon megteheti) könnyen kivehető a kész komposzt.

   Amennyiben védeni kívánja a komposztálót az idegen behatásoktól, lakattal zárhatja le a fedelet (a lakat nem tartozék).

A műszaki változtatás jogát fenntartjuk.

1.1

1.2



1.3

2.1

2.2

2.3

3.

Distribuito da SERMAC SRL • Via Galilei n.4 • 42046 REGGIOLO (RE) Internet: www.sermac.net • E-mail: info@sermac.net • Tel 0522 - 97.17.99 - Fax 0522 - 97.29.70